

مُحْتَاجٌ أَنْ أَتَعَلَّمَ

Muḥtājon 'An 'Ata'allam

I Need To Learn

تلحين: نزار فارس

Talḥīn: Nizar Fares

Music by: Nizar Fares

NIZAR FARES
GLOBAL MINISTRY

تسجيل: ستوديو رالف سليمان

Tasjīl: Ralph Sleiman Studio

Recorded by: Ralph Sleiman Studio

كلمات: نعيم عاطف

Kalimāt: Naim Atef

Lyrics by: Naim Atef

توزيع: طوني أبو خليل

Tawzī': Tony Abu Khalil

Arranged by: Tony Abu Khalil

تِلْمِيذُ فِي مَدْرَسَةِ الْحُبِّ
وَجِئْتُكَ كَيْ أَتَعَلَّمَ

**Tilmīdhon Fī Madrasatel Ḥubbi
wajī'tuka Kay 'Ata'allam**

As a disciple in the school of Love,
I approached You, oh Lord, to learn

جِئْتُكَ كَي يَنْطَهِّرَ قَلْبِي
فِي يُنْبُوعِ الْحُبِّ الْأَعْظَمِ!

**Ji'tuka Kay Yataṭahhara Qalbī
Fī Yunbū'el Ḥubbil 'A'zam!**

**I came to refine my heart
in the spring of the Supreme Love!**

فَأَنَا أَخِيَانًا أُنْدَفِعُ

فِي مَوْجَةٍ غَضَبٍ مُتَّازِمٍ

fa'Anā 'Aḥyānan 'Andafe'u

Fī Mawjati Ghadaben Muta'azzem

Oftentimes, I break out into an intense fury

وَيَضِيغُ الْحُبُّ وَيَتَوَارَى
فِي نَفَقٍ مَهْجُورٍ مُظْلِمٍ!

**waYadī'ul Ḥubbu waYatawārā
Fī Nafaqen Mahjūren Muzlem!**

And I lose the love I carry to a dark place

مَهْزُومٌ قَلْبِي، مَغْلُوبٌ
مِنْ كِبَرِ النَّفْسِ الْمُتَحَكِّمِ

**Mahzūmon Qalbī, Maghlūbon
Min Kibari Nnafsil Mutahakkem**

**My Heart is so defeated, compelled
by my overbearing arrogance**

فَامْنَحْنِي الْقُوَّةَ حَتَّى لَا

يَغْلِبَنِي الْغَضَبُ .. فَأَسْتَاسْلِمَ!

faMnaḥnī Qūwwata Ḥattā Lā

Yaghlibanī Ghadabu, fa'Astaslem

Grant me strength so I would prevail over
my anger, not to surrender

عَلِّمْنِي، فَإِنَّا مُخْتَاجٌ
أَنْ أَتَعَلَّمَ .. أَنْ أَتَعَلَّمَ

'Allimnī, fa'Anā Muḥtājon
'An 'Ata'allam .. 'An 'Ata'allam

Teach me, for I need to learn.

I need to learn

عَلِّمْنِي كَيْفَ أَحَقِّقُ فِيكَ

أَسْمَى مَعَانِي الْحُبِّ

'Allimnī Kayfa 'Uḥaqqiqu Fīka

'Asmā Ma'ānīl Ḥubbi

**Teach me how, only through You,
I can achieve the Unconditional Love**

عَلِّمْنِي كَيْفَ أَعْفُو وَأَغْفِرُ
مِنْ أَعْمَاقِ الْقَلْبِ

**'Allimnī Kayfa 'A'fū wa'Aghfiru
Min 'A'māqil Qalbi**

NIZAMUDDIN
GLOBAL MINISTRY

**Teach me how to pardon others
and earnestly forgive**

عَلِّمْنِي كَيْفَ تَسْمُو مَعَكَ
وَفِيكَ عَوَاطِفُ حُبِّي

**‘Allimnī Kayfa Tasmū Ma‘aka
waFīka ‘Awāṭifu Ḥubbī**

**Teach me how, with You and In You
I can sanctify my feelings**

تَتَطَهَّرُ رُوحِي فِيكَ
وَتَعْلُو فِي أَقْدَاسِ الرَّبِّ

**Tataṭahharu Rūḥī Fīka
waTa'lū Fī 'Aqdāsi Rrabbī**

**In You my soul is purified
and upraised before Your Holiness!**

عَلِّمْنِي، فَإِنَّا مُحْتَاجُونَ
أَنْ تُعَلِّمَ .. أَنْ تُعَلِّمَ

'Allimnī, fa'Anā Muḥtājon
'An 'Ata'allam .. 'An 'Ata'allam

Teach me, for I need to learn.

I need to learn

تِلْمِيذُ فِي مَدْرَسَةِ الْحُبِّ
وَجِئْتُكَ كَيْ أَتَأَمَّلَ:

**Tilmīdhon Fī Madrasatil Ḥubbi
wajī'tuka Kay 'Ata'ammal:**

**As a disciple in the school of Love,
I stood before You to envision:**

كَيْفَ تَرَكْتَ الْخَائِنَ يَجْلِسُ
فِي مَائِدَةِ عَشَائِكَ يَاكُلُ!

**Kayfa Taraktal Khā'ena Yajlisu
Fī Mā'edati 'Ashā'eka Ya'kul!**

**How You allowed the traitor to sit
at Your dinner table and have supper!**

وَتَحَدَّثْتَ إِلَيْهِ بِعُطْفٍ
حِينَ يَخُتِبُ جَاءَ يُقَبِّلُ!

**waTaḥaddathta 'Elayhi bi'Atṭfen
Hīna biKhubthen Jā'a Yuqabbel!**

**You spoke to him with compassion
though he came in to kiss with dishonor!**

لَمْ تَنْهَرْهُ، لَمْ تَفْضَحْهُ
كُنْتَ حَرِيصًا أَنْ لَا يَخْجَلْ!

Lam Tanharhu, Lam Tafdahhu
Kunta Ḥarīṣan 'An La Yakhjal!

GLOBAL MINISTRY

You did not repel nor expose him
lest he be shameful!

حُبُّكَ فَیُضُّ، حُبُّكَ نَبْعٌ

حُبُّكَ نَهْرٌ لَا یَتَحَوَّلُ!

Hubbuka Fayḍon, Hubbuka Nab'on
Hubbuka Nahron La Yataḥawwal!

Your Love overflows, Your Love is a spring
Your Love is a river that does not divert

وَأَنَا الْعَبْدُ قَلِيلُ الشَّانِ
أَهْيَجُ وَأَغْضَبُ، لَا أَتَحَمَّلُ!

**wa'Anāl 'Abdu Qalīlu Sha'ni
'Ahīju wa'Aghḍabu, La 'Ataḥammal!**

And I, the lowly slave, I burst into anger
and fury, I cannot endure

عَلِّمْنِي، فَإِنَّا مُخْتَاجٌ
أَنْ أَتَعَلَّمَ .. أَنْ أَتَعَلَّمَ

'Allimnī, fa'Anā Muḥtājon
'An 'Ata'allam .. 'An 'Ata'allam

Teach me, for I need to learn.

I need to learn

عَلِّمْنِي كَيْفَ أَحَقِّقُ فِيكَ

أَسْمَى مَعَانِي الْحُبِّ

'Allimnī Kayfa 'Uḥaqqiqu Fīka

'Asmā Ma'ānīl Ḥubbi

**Teach me how, only through You,
I can achieve the Unconditional Love**

عَلِّمْنِي كَيْفَ أَعْفُو وَأَغْفِرُ
مِنْ أَعْمَاقِ الْقَلْبِ

**'Allimnī Kayfa 'A'fū wa'Aghfiru
Min 'A'māqil Qalbi**

NIZAMUDDIN
GLOBAL MINISTRY

**Teach me how to pardon others
and earnestly forgive**

عَلِّمْنِي كَيْفَ تَسْمُو مَعَكَ

وَفِيكَ عَوَاطِفُ حُبِّي

**‘Allimnī Kayfa Tasmū Ma‘aka
waFīka ‘Awāṭifu Ḥubbī**

**Teach me how, with You and In You
I can sanctify my feelings**

تَتَطَهَّرُ رُوحِي فِيكَ
وَتَعْلُو فِي أَقْدَاسِ الرَّبِّ

**Tataṭahharu Rūḥī Fīka
waTa'lū Fī 'Aqdāsi Rrabbī**

**In You my soul is purified
and upraised before Your Holiness!**

عَلِّمْنِي، فَإِنَّا مُخْتَاجٌ
أَنْ أَتَعَلَّمَ .. أَنْ أَتَعَلَّمَ

'Allimnī, fa'Anā Muḥtājon
'An 'Ata'allam .. 'An 'Ata'allam

Teach me, for I need to learn.
I need to learn